

ANAPHORA APOSTOLORUM ADDAI ET MARI

Versione latina di C. Giraud (cf *La struttura letteraria...* 325.327)
condotta sull'edizione critica di W.F. Macomber (cf *The Oldest Known...* 358-371)

- Gratia Domini nostri [Iesu Christi, et caritas Dei Patris, et communicatio Spiritus Sancti sit cum omnibus nobis, nunc et semper, et in saecula saeculorum]!
- Amen.
- Sursum sint mentes vestrae!
- Ad te, Deus [Abraham et Isaac et Israel, rex laudabilis].
- Oblatio Deo, omnium Domino, offertur.
- Dignum et iustum est.

- * <1. **Praefatio**> Dignum est laude ab omnibus oribus
et confessione ab omnibus linguis
nomen adorabile et laudabile Patris et Filii et Spiritus Sancti,
qui creavit saeculum in bonitate sua
5 et habitatores eius in miseratione sua,
et redemit homines in clementia sua
et fecit bonitatem magnam erga mortales.
Maiestatem tuam, Domine, adorant
mille milium supernorum et myrias myriadum angelorum,
10 exercitus spiritualium, ministri ignis et spiritus,
cum Cherubim et Seraphim sanctis
nomen tuum laudant,
vociferantes et laudantes [indesinenter,
et clamantes alter ad alterum et dicentes]:
15 <2. **Sanctus**> Sanctus, sanctus, [sanctus Dominus, Deus potens;
pleni sunt caeli et terra laudibus eius
Hosanna in excelsis et hosanna Filio David!
Benedictus qui venit et veniet in Nomine Domini.
Hosanna in excelsis!]
20 <3. **Post-Sanctus**> Et cum illis virtutibus caelestibus confitemur tibi, Domine,
nos quoque servi tui tenues et infirmi et miseri,
quia fecisti in nos bonitatem magnam quae non rependitur:
nempe induisti humanitatem nostram
ut vivificares nos per divinitatem tuam,
25 et exaltasti oppressionem nostram
et erexisti casum nostrum,
et resuscitasti mortalitatem nostram
et remisisti debita nostra,
et iustificasti peccatum nostrum
30 et illuminasti intelligentiam nostram,
et devicisti, Domine noster et Deus noster, inimicos nostros
et triumphare fecisti tenuitatem naturae nostrae infirmae
in misericordiis abundantibus bonitatis tuae.
Et propter omnia [auxilia tua et gratias tuas erga nos
35 tibi laudem et honorem et confessionem et adorationem referimus,
nunc et semper et in saecula saeculorum. (R/ Amen)]

** <4. **Intercessio**> Tu, Domine, in misericordiis tuis multis
quae enarrari non possunt,
fac memoriam bonam omnium patrum rectorum et iustorum
40 qui placuerunt coram te
in commemoratione corporis et sanguinis Christi tui,
quod offerimus tibi super altare purum et sanctum
quemadmodum tu docuisti nos;
et fac nobiscum tranquillitatem tuam et pacem tuam
45 omnibus diebus saeculi: (Amen)
ut cognoscant te omnes habitatores terrae
quia tu es Deus Pater verus solus;
et tu misisti Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum et dilectum tuum;
et ipse Dominus noster et Deus noster
50 docuit nos in evangelio suo vivificanti
omnem puritatem et sanctitatem,
prophetarum et apostolorum et martyrum et confessorum
et episcoporum et presbyterorum et ministrorum
et omnium filiorum ecclesiae sanctae catholicae
55 qui signati sunt signo vivo baptismatis sancti.

| <5+6. **Anamnesis+QuasiNarratio**> Et nos quoque, Domine, servi tui tenues et infirmi et miseri,
| qui congregati sumus et stamus coram te in tempore hoc,
| accepimus in traditione typum qui a te est,
| laetantes et celebrantes,
60 | et exaltantes et commemorantes et laudantes
| et facientes mysterium hoc magnum et tremendum
passionis et mortis et resurrectionis Domini nostri Iesu Christi.

<7. **Epiclesis super oblata**> Veniat, Domine, Spiritus tuus Sanctus,
et quiescat super oblationem istam servorum tuorum,
65 et benedicat illam et sanctificet illam,
<8. **Epiclesis super communicantes**> ut sit nobis, Domine, in propitiationem debitorum
et in remissionem peccatorum
et in spem magnam resurrectionis e domo mortuorum
et in vitam novam in regno caelorum
70 cum omnibus qui placuerunt coram te.
<9. **Doxologia**> Et propter omnem dispensationem tuam mirabilem erga nos,
confitemur tibi et laudamus te indesinenter
in ecclesia tua redempta in sanguine pretioso Christi tui,
oribus apertis et faciebus revelatis,
75 referentes [laudem et honorem et confessionem et gratiarum actionem
Nomini tuo vivo et sancto et vivificanti,
nunc et semper et in saecula saeculorum].

Amen.